

RESMED

ResLink™

Bedienungsanleitung

Deutsch

DEUTSCH

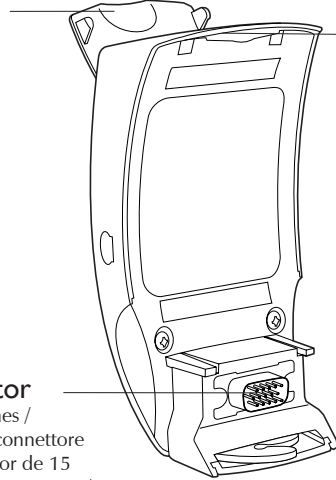
Bestellnummer: 308158/4 09 03

A

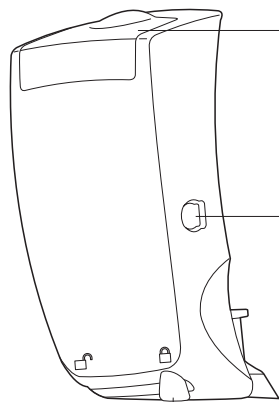
RESLINK

Front view

Vue avant / Frontansicht / Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal / Vooraanzicht

cover (open)couvercle (ouvert) /
Deckel (geöffnet) /
coperchio (aperto) /
cubierta (abierta) /
tampa (aberta) /
kap (open)**top catch**patte d'attache supérieure /
Oberer Haltezapfen / fermaglio
superiore / traba superior /
lingueta superior / bovenrand**15-pin connector**connecteur 15 broches /
Anschluss (15 Pin) / connettore
a 15 piedini / conector de 15
clavijas / conector de 15 pinos /
15-pins connector**Back view**

Vue arrière / Rückansicht / Vista posteriore / Vista posterior / Vista traseira / Achteraanzicht

**cover (closed)**couvercle (fermé) / Deckel (geschlossen) /
coperchio (chiuso) / cubierta (cerrada) / tampa
(fechada) / kap (gesloten)**oximeter port**port de connexion de l'oxymètre /
Oximeteranschluss / porta dell'ossimetro /
puerto del oxímetro / porta do oxímetro /
oximeterpoort**locking lever**verrouillage / Verriegelungshebel / leva di
blocaggio / palanca de traba / alavanca de fecho /
vergrendelingshendel

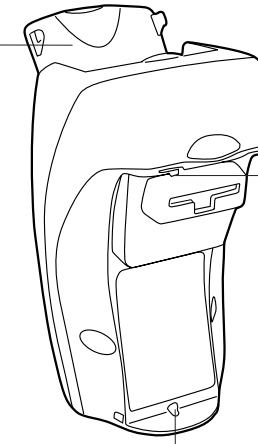
©2009 ResMed Ltd.

B

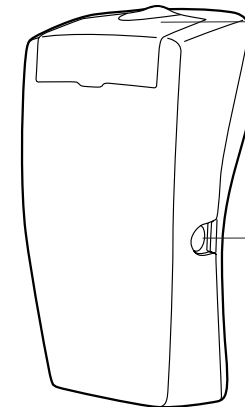
S8 RESLINK

Front view

Vue avant / Frontansicht / Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal / Vooraanzicht

cover (open)couvercle (ouvert) /
Deckel (geöffnet) /
coperchio (aperto) /
cubierta (abierta) /
tampa (aberta) /
kap (open)**top latch**attache supérieure / Oberer
Lasche / gancio superiore /
cerrojo superior / trinco superior /
bovenste vergrendeling**bottom latch**attache inférieure / Untere Lasche / gancio
inferiore / cerrojo inferior / trinco inferior /
onderste vergrendeling**Back view**

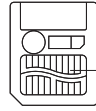
Vue arrière / Rückansicht / Vista posteriore / Vista posterior / Vista traseira / Achteraanzicht

**cover (closed)**couvercle (fermé) / Deckel (geschlossen) /
coperchio (chiuso) / cubierta (cerrada) / tampa
(fechada) / kap (gesloten)**oximeter port**port de connexion de l'oxymètre /
Oximeteranschluss / porta dell'ossimetro /
puerto del oxímetro / porta do oxímetro /
oximeterpoort

©2009 ResMed Ltd.

C

SmartMedia card
 carte SmartMedia / SmartMedia-
 Karte / scheda SmartMedia /tarjeta
 SmartMedia / cartão SmartMedia /
 SmartMedia card



gold contacts
 contacts en or / Goldkontakte / contatti
 in oro / contactos dorados / contactos de
 ouro / goudkleurige contactpunten

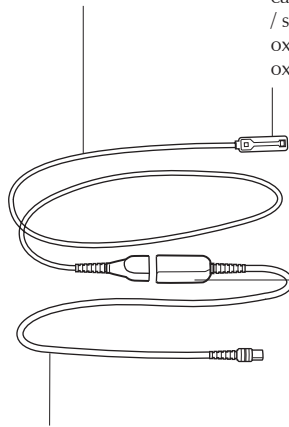
©2009 ResMed Ltd.

D

sensor cable (model 8000) Adult Flex Sensor)

câble du capteur (modèle 8000) Adult Flex Sensor / Sensorkabel
 (Flexsensor Modell 8000) für Erwachsene) / cavo sensore
 (sensore flessibile per adulti modello 8000)) / cable sensor (Sensor
 Adult Flex Modelo 8000)) / Cabo sensor (Sensor Adulto Flexível
 Modelo 8000)) / sensorkabel (model 8000) Adult Flex Sensor)

oximeter sensor
 capteur de l'oxymètre / Fingersensor
 / sensore dell'ossimetro / sensor del
 oxímetro / Sensor do oxímetro / sensor
 oximeter



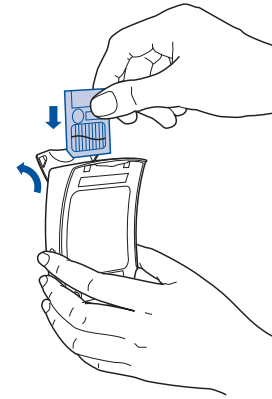
Xpod connector
 connecteur Xpod / Xpod-
 Oximeter / Connettore Xpod
 / Conector Xpod / Conector
 Xpod / Xpod-connector/vit

oximeter cable (model 3012 Pulse Oximeter)

câble de l'oxymètre (oxymètre de pouls modèle 3012) /
 Oximeterkabel (Pulseoximeter Modell 3012) / cavo dell'ossimetro
 (ossimetro da polso modello 3012) / cable del oxímetro (Oxímetro
 de pulso Modelo 3012) / cabo do oxímetro (Oxímetro de Pulso
 Modelo 3012) / oximeterkabel (model 3012 pols-oximeter)

©2009 ResMed Ltd.

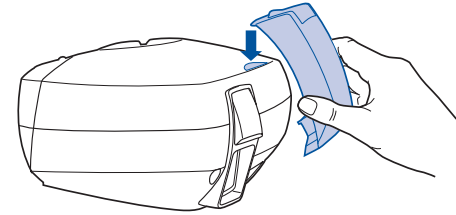
E



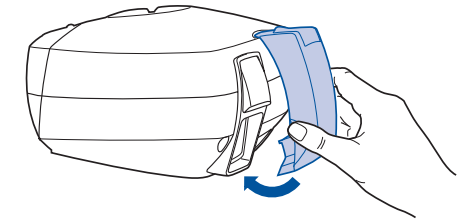
E-1



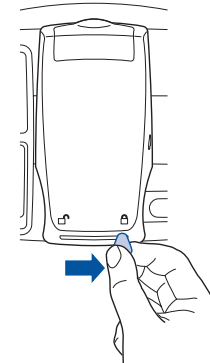
E-2



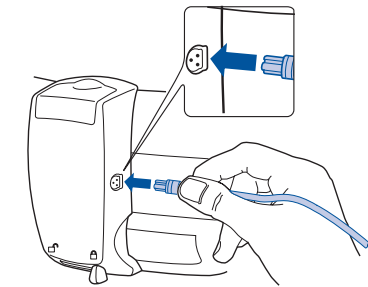
E-3



E-4



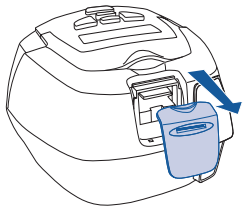
E-5



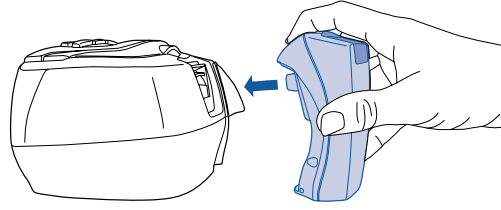
E-6

©2009 ResMed Ltd.

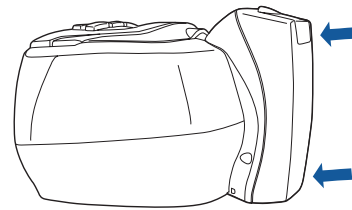
F



F-1



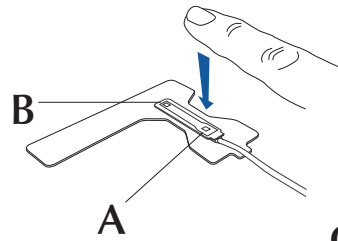
F-2



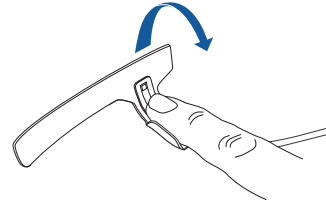
F-3

©2009 ResMed Ltd.

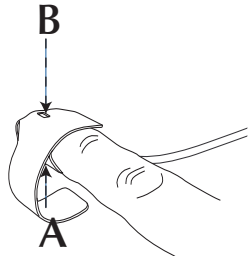
G



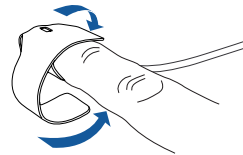
G-1



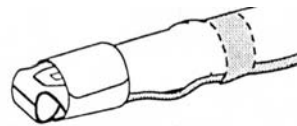
G-2



G-3



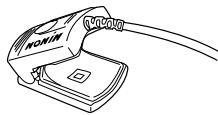
G-4



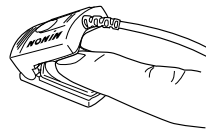
G-5

©2009 ResMed Ltd.

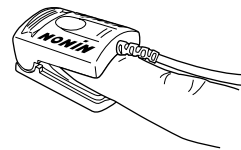
H



H-1



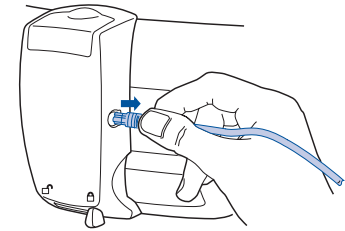
H-2



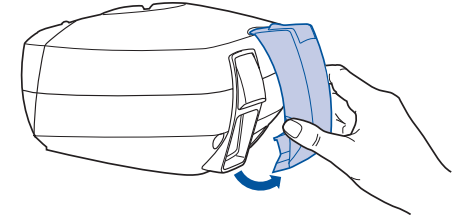
H-3

©2009 ResMed Ltd.

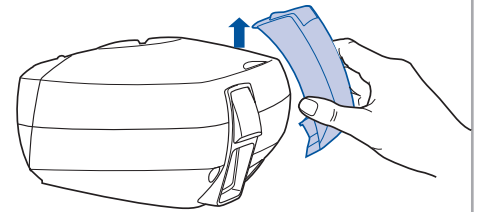
I



I-1



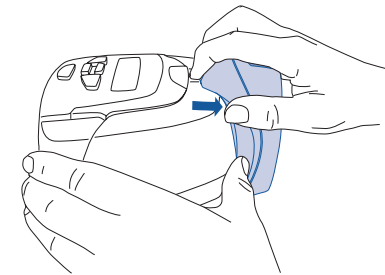
I-2



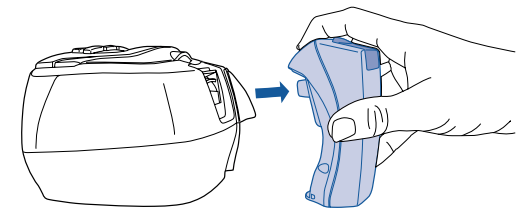
I-3

©2009 ResMed Ltd.

J



J-1



J-2

©2009 ResMed Ltd.

INHALT

EINLEITUNG	3
RESLINK UND S8™ RESLINK	3
VERANTWORTUNG DES BENUTZERS/EIGENTÜMERS	3
VERWENDUNGSZWECK	3
DAS RESLINK-SYSTEM	5
ZUBEHÖR	5
ANSCHLIESSEN DES RESLINK-MODULS	5
EINFÜHREN DER SMARTMEDIA-KARTE	5
ANSCHLIESSEN DES RESLINK-MODULS	5
ANSCHLIESSEN EINES OXIMETERS AN RESLINK (OPTIONAL)	6
ANBRINGEN EINES OXIMETERS AN IHREN FINGER	6
BEDIENUNG DES RESLINK-MODULS	7
BEHANDLUNGSBEGINN	8
BEHANDLUNG BEENDEN	8
LCD-MELDUNGEN	9
TYPISCHE PROBLEMSTELLUNGEN	10
ABNEHMEN DES RESLINK-MODULS	12
ZURÜCKSENDEN DES RESLINK-MODULS AN IHREN ARZT	12
ZURÜCKSENDEN DER SMARTMEDIA-KARTE AN IHREN ARZT	12
REINIGUNG UND WARTUNG	13
REINIGUNG DES RESLINK-MODULS	13
REINIGEN DES OXIMETERS	13
REINIGEN DES OXIMETERSENSORS	13
FEHLERSUCHE	14
TECHNISCHE DATEN	19

EINLEITUNG

RESLINK™ ist für die Verwendung mit Atemtherapiegeräten von ResMed ausgelegt und soll Ihrem Arzt dabei helfen, Ihren Schlaf zu überwachen und sicherzustellen, dass Sie eine optimale Behandlung erhalten.

RESLINK wird an das Atemtherapiegerät angeschlossen und zeichnet während der Behandlung den Behandlungsverlauf und die Pulsoximetriedaten auf.

Die Daten werden auf einer SmartMedia™-Karte gespeichert, einer Speicherkarte, auf der Detaildaten von bis zu 30 Sitzungen gespeichert werden können. Nach der Behandlung kann die SmartMedia-Karte mit den aufgezeichneten Daten aus dem RESLINK-Modul herausgenommen und Ihrem Arzt zur Auswertung geschickt werden.

RESLINK UND S8™ RESLINK

Das RESLINK-Modul ist in zwei verschiedenen Ausführungen (RESLINK und S8 RESLINK) für verschiedene Atemtherapiegeräte erhältlich.

RESLINK und S8 RESLINK weisen die gleiche Funktionsweise auf, werden aber auf verschiedene Weise an das Atemtherapiegerät angeschlossen bzw. von diesem abgenommen. Ist allgemein von „RESLINK“ die Rede, ist sowohl RESLINK als auch S8 RESLINK gemeint. Im Abschnitt „Kompatible Atemtherapiegeräte“ auf Seite 20 können Sie sehen, welches Modul mit welchem Atemtherapiegerät verwendet wird.

Hinweis: Das S8 ResLink-Modul ist evtl. nicht in allen Regionen erhältlich.

VERANTWORTUNG DES BENUTZERS/EIGENTÜMERS

Der Benutzer bzw. Eigentümer dieses Systems trägt die alleinige Verantwortung und haftet für jeden Sach- oder Personenschaden, der auf Folgendes zurückzuführen ist:

- Betrieb des Gerätes, der von den Anweisungen in der mitgelieferten Bedienungsanleitung abweicht.
- Wenn das Gerät gewartet oder modifiziert wurde, außer wenn solche Wartungsarbeiten und Modifikationen auf autorisierte Anweisung hin bzw. von einer autorisierten Person durchgeführt wurden.

VERWENDUNGSZWECK

RESLINK ist ein Zubehörmittel für Atemtherapiegeräte von ResMed, die für die Behandlung von obstruktiver Schlafapnoe (OSA) bei Erwachsenen ausgelegt sind. RESLINK kann in der Klinik und zu Hause eingesetzt werden.



WARNUNGEN UND VORSICHTSHINWEISE

Eine Warnung weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr hin.

Der Hinweis „Vorsichtshinweise“ erklärt spezielle Maßnahmen für eine sichere und effektive Benutzung des Gerätes.

Die folgenden Warnungen und Vorsichtshinweise sind allgemeiner Natur. Spezielle Warnungen und Vorsichtshinweise erscheinen neben der jeweiligen Anweisung in der Bedienungsanleitung.

- Verwenden Sie **RESLINK** nur entsprechend dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
- **RESLINK** wurde ausschließlich für die Verwendung mit bestimmten Atemtherapiegeräten von ResMed entwickelt. Weitere Informationen finden Sie unter „Kompatible Atemtherapiegeräte“ auf Seite 20. Verwenden Sie **RESLINK** mit keinem anderen Atemtherapiegerät.
- Achten Sie darauf, dass das Atemtherapiegerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das **RESLINK**-Modul anschließen oder abnehmen.
- Versuchen Sie nicht, das **RESLINK**-Modul zu öffnen. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Bauteile. Notwendige Reparaturen und Wartungen der inneren Komponenten sollten ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Bei einigen Atemtherapiegeräten befindet sich hinten am Gerät ein serieller Anschluss (9-pol). Schließen Sie kein NONIN® Xpod-Oximeter an den seriellen Anschluss an, da dies das Oximeter beschädigen könnte.
- Beziehen Sie die SmartMedia-Karten ausschließlich von ResMed, da für den Betrieb des **RESLINK**-Moduls eventuell kundenspezifische Upgrade-Software nötig ist.
- Vermeiden Sie es, die Goldkontakte der SmartMedia-Karte zu berühren!
- Die SmartMedia-Karte sollte in ihrer Plastikhülle aufbewahrt werden, wenn sie nicht benutzt wird. Schmutz auf der Karte kann die Funktionsfähigkeit des **RESLINK**-Moduls beeinträchtigen.
- Benutzen Sie **RESLINK** nicht in der Nähe leicht entflammbarer oder explosiver Stoffe.
- Die Funktion elektrischer Geräte kann gelegentlich durch Schwankungen in der Stromversorgung beeinträchtigt werden. Es ist wichtig, regelmäßig zu überprüfen, ob **RESLINK** ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie auf eventuelle Fehlermeldungen auf dem LCD-Display des Atemtherapiegerätes achten. Dabei sollte auch überprüft werden, ob die Leuchtdiode (LED) auf der Fingersonde aufleuchtet, wenn das Atemtherapiegerät eingeschaltet ist, um so die ordnungsgemäße Funktion der Pulsoximetersonde sicherzustellen.

Wenn Sie Bedenken haben, ob **RESLINK** ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

DAS RESLINK-SYSTEM

Das RESLINK-System (RESLINK und SmartMedia-Karte) ist in den Abbildungen A, B und C auf der Illustrationsseite dargestellt.

ZUBEHÖR

Siehe Abschnitt D auf der Illustrationsseite (nur 8000J Flexsensor für Erwachsene dargestellt).

Das NONIN® Pulsoximeter Modell 3012 ist mit RESLINK kompatibel. Es kann entweder mit einem 8000J Flexsensor für Erwachsene oder einem 8000AA Fingersensor für Erwachsene verwendet werden. Für beide Sensoren kann das gleiche Oximeterkabel verwendet werden. Dieses Zubehör ist von ResMed erhältlich.

ANSCHLIESSEN DES RESLINK-MODULS

Siehe Abschnitte E und F auf der Illustrationsseite.

Hinweis: Unter Umständen hat Ihr Arzt das ResLink-Modul bereits angeschlossen.

EINFÜHREN DER SMARTMEDIA-KARTE



VORSICHTSHINWEISE

Vermeiden Sie es, die Goldkontakte der SmartMedia-Karte zu berühren.

1. Öffnen Sie den Deckel des RESLINK-Moduls.
2. Führen Sie die SmartMedia-Karte in den Kartenschlitz des RESLINK-Moduls ein (E-1). Richten Sie die Karte wie in der Abbildung aus.
3. Schließen Sie nach dem Einstecken der SmartMedia-Karte den Deckel.

ANSCHLIESSEN DES RESLINK-MODULS

Hinweis: ResLink und S8 ResLink haben verschiedene Anschlussmechanismen.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass das Atemtherapiegerät ausgeschaltet ist, bevor Sie ResLink bzw. S8 ResLink anschließen.

RESLINK

1. Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus, bevor Sie RESLINK anschließen. Verwenden Sie dazu den Schalter hinten am Atemtherapiegerät.
2. Schieben Sie den Verriegelungshebel auf der Rückseite des RESLINK-Moduls nach links (E-2).
3. Führen Sie den oberen Verschluss des RESLINK-Moduls in die Kerbe auf der Rückseite des Atemtherapiegerätes (E-3).
4. Drücken Sie die Unterseite des RESLINK-Moduls auf den AUX-Anschluss auf der Rückseite des Atemtherapiegerätes (E-4).
5. Schieben Sie den Verriegelungshebel auf der Rückseite des RESLINK-Moduls nach rechts, damit es einrastet (E-5).

S8 RESLINK

1. Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus, bevor Sie **S8 RESLINK** anschließen. Gegebenenfalls müssen Sie auch den Strom an der Steckdose ausschalten.
2. Nehmen Sie das gegenwärtig am Atemtherapiegerät angeschlossene Modul ab (F-1) und bewahren Sie es in der Tragetasche für das Atemtherapiegerät auf.
3. Drücken Sie **S8 RESLINK** auf das Atemtherapiegerät (F-2). Stellen Sie dabei sicher, dass der obere und untere Verschluss fest am Atemtherapiegerät einrasten.

Hinweis: S8 ResLink hat keinen Verriegelungshebel.

4. **S8 RESLINK** sollte nach dem Anschließen fest hinten auf dem Atemtherapiegerät sitzen (F-3).

ANSCHLIESSEN EINES OXIMETERS AN RESLINK (OPTIONAL)

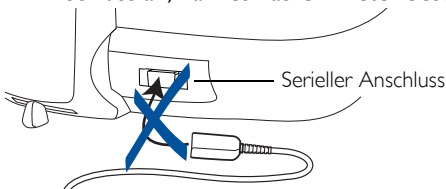
Möglicherweise haben Sie von Ihrem Arzt ein Oximeter erhalten, das zusammen mit **RESLINK** zu verwenden ist. Das Anschließen eines Oximeters an das **RESLINK**-Modul ermöglicht das Erfassen und Speichern von Oximetriedaten (Sauerstoffsättigung des Blutes und Pulsfrequenz).

1. Stellen Sie sicher, dass das Sensorkabel ordnungsgemäß an das Xpod-Oximeter angeschlossen ist (siehe Illustration D).
2. Stecken Sie den Stecker des Oximeters in die Oximeterbuchse am **RESLINK**-Modul (E-6).

WARNUNG



- Nur das **NONIN Pulsoximeter Modell 3012** und die Sensormodelle **Modell 8000J** und **8000AA** sind mit ResLink kompatibel. Das Anschließen anderer Oximeter kann Verletzungen oder Beschädigungen des Atemtherapiegerätes bzw. des ResLink-Moduls zur Folge haben.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Oximeterkabel und den Fingersensor. Bei etwaigen Schäden oder Verschleißerscheinungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Bei einigen Atemtherapiegeräten befindet sich hinten am Gerät ein serieller Anschluss (9-pol). Schließen Sie kein **NONIN Xpod-Oximeter** an den seriellen Anschluss an, da dies das Oximeter beschädigen könnte.



ANBRINGEN EINES OXIMETERS AN IHREN FINGER



VORSICHTSHINWEISE

Der Fingersensor kann nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn Sie Nagellack auf Ihren Fingernägeln haben.

Hinweis: Schließen Sie das Oximeter erst an, wenn Sie mit der Behandlung beginnen möchten.

ANSCHLIESSEN DES NONIN 800J FLEXSENSORS FÜR ERWACHSENE

Siehe Abschnitt G auf der Illustrationsseite.

Ihr Arzt hat den Sensor bereits an der haftenden Seite des FlexiWrap befestigt.

1. Entfernen Sie den Haftstreifen vom FlexiWrap.
2. Legen Sie vorsichtig einen Finger, aber nicht den Daumen, auf die Diode A auf dem FlexiWrap (G-1). Wickeln Sie die zwei kleinen Umwickelbänder um die Seiten Ihres Fingers.
3. Falten Sie den FlexiWrap über Ihre Fingerspitze (G-2). Die Diode B muss auf Ihrem Fingernagel liegen. Stellen Sie sicher, dass die zwei Dioden so ausgerichtet sind, dass sich B direkt über A befindet (G-3).
4. Wickeln Sie nun das lange Ende um Ihren Finger, um den Sensor zu befestigen (G-4). Der FlexiWrap sollte fest, aber nicht zu fest sitzen.
5. Sichern Sie den Sensordraht mit einem Pflaster unten am Finger bzw. am Handgelenk (G-5).

ANSCHLIESSEN DES NONIN 800AA FINGERSENSORS FÜR ERWACHSENE

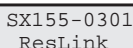
Siehe Abschnitt H auf der Illustrationsseite.

1. Öffnen Sie den Fingersensor (H-1) und legen Sie Ihren Finger hinein (H-2).
2. Schließen Sie den Fingersensor (H-3).
3. Sichern Sie den Sensordraht mit einem Pflaster unten am Finger bzw. am Handgelenk.

Hinweis: Weitere Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Oximeters.

BEDIENUNG DES RESLINK-MODULS

1. Schalten Sie das Atemtherapiegerät ein. Es erscheinen eine Reihe von Meldungen auf dem LCD-Display des Atemtherapiegerätes. **RESLINK** ist richtig angeschlossen, wenn die folgende Meldung erscheint.



SX155-0301
ResLink

Die angezeigte Zahl gibt die
ResLink-Softwareversion an

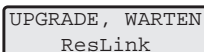
2. Die Software Ihres Atemtherapiegerätes wird gegebenenfalls automatisch aufgerüstet. Das Upgrade der Software stellt sicher, dass Ihr Atemtherapiegerät mit dem **RESLINK**-Modul kompatibel ist.



WARNUNG

Während des Upgrade-Vorgangs stellt das Atemtherapiegerät keine Behandlung bereit. Legen Sie die Maske erst nach Abschluss des Upgrade-Vorgangs an.

Während des Upgrade-Vorgangs leuchtet die LCD-Hintergrundbeleuchtung auf und die folgende Meldung erscheint:



UPGRADE, WARTEN
ResLink

Bei einigen Atemtherapiegeräten erscheint dieser Bildschirm in mehreren Sprachen vor dem Upgrade.

Das Upgrade kann bis zu 20 Minuten dauern. Warten Sie bis zum Ende des Upgrade-Vorgangs. Nach dem erfolgreichen Upgrade erscheint die Begrüßungsmeldung auf dem LCD-Display.

Hinweis: Wird das Upgrade aus irgendeinem Grund unterbrochen, schalten Sie das Atemtherapiegerät aus und stellen Sie sicher, dass ResLink ordnungsgemäß angeschlossen ist und die SmartMedia-Karte eingeführt wurde. Schalten Sie dann das Atemtherapiegerät wieder ein, um den Upgrade-Vorgang wieder aufzunehmen. Die LCD-Meldung erscheint möglicherweise nicht nach einer Unterbrechung. Der Bildschirm ist stattdessen während des Upgrades bis zu 20 Minuten leer.

BEHANDLUNGSBEGINN

Nehmen Sie die Behandlung gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Atemtherapiegerätes auf. **RESLINK** erfasst und speichert automatisch die Behandlungsdaten.

BEHANDLUNG BEENDEN

Drücken Sie auf die Fronttaste auf Ihrem Atemtherapiegerät, um die Behandlung am Ende der Nacht zu beenden. Entfernen Sie gegebenenfalls den Fingersensor von Ihrem Finger.

Nachdem Sie die Behandlung nach der letzten Nacht, in der Sie **RESLINK** verwenden, beenden, warten Sie 15 Minuten lang und schalten Sie dann Ihr Atemtherapiegerät am Hauptschalter aus.



VORSICHTSHINWEISE

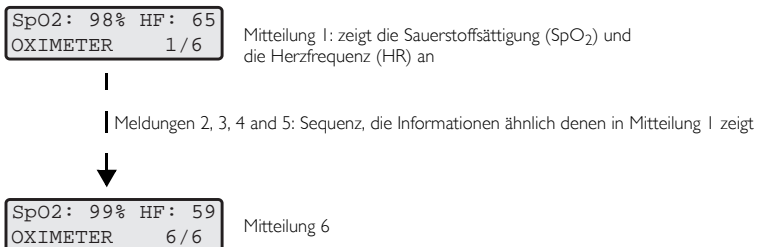
Schalten Sie das Atemtherapiegerät weder ein noch aus, wenn Sie ResLink verwenden, da dies das Zusammentragen von Daten unterbrechen kann. Wird die Stromversorgung des Atemtherapiegerätes unterbrochen, schalten Sie das Gerät wieder an und warten Sie dann 15 Minuten, bevor Sie die Behandlung wieder aufnehmen.

LCD-MELDUNGEN

Auf dem LCD-Display des Atemtherapiegerätes erscheinen ggf. folgende RES-LINK-Meldungen über den Betrieb des RESLINK-Moduls. Diese Meldungen wechseln sich mit anderen Meldungen des Atemtherapiegerätes ab.

SX155-0301 ResLink	Verbindung zum ResLink-Modul erfolgreich hergestellt (die angezeigte Zahl gibt die aktuelle ResLink-Softwareversion an)
KARTE GEFUNDEN ResLink 1/4	SmartMedia-Karte wurde gefunden
KARTE EINFUEHREN ResLink 1/4	SmartMedia-Karte wurde nicht gefunden
OXIMETER GEF. ResLink 2/4	Oximeter ist angeschlossen
KEIN OXIMETER ResLink 2/4	Oximeter ist nicht angeschlossen
KOPIERE, WARTEN ResLink 3/4	Die Übersichtsdaten werden auf die SmartMedia-Karte kopiert
FERTIG ResLink 4/4	ResLink ist zur Aufzeichnung der Detaildaten bereit
KEINE KARTE ResLink	SmartMedia-Karte wurde entfernt
KEIN OXIMETER ResLink	Oximeter wurde getrennt
UPGRADE, WARTEN ResLink	Das Atemtherapiegerät wird von ResLink-Modul aufgerüstet

Wenn ein Oximeter angeschlossen ist, wird nacheinander eine Abfolge von sechs Meldungen, ähnlich den folgenden Meldungen, angezeigt. Diese Meldungen zeigen die aktuelle Sauerstoffsättigung (SpO₂) und die vom Oximeter gemessene Herzfrequenz an. Sie sollen Ihnen dabei helfen sicherzustellen, dass das Oximeter ordnungsgemäß angeschlossen ist. Die Abfolge von Meldungen wird ca. eine Minute lang angezeigt.



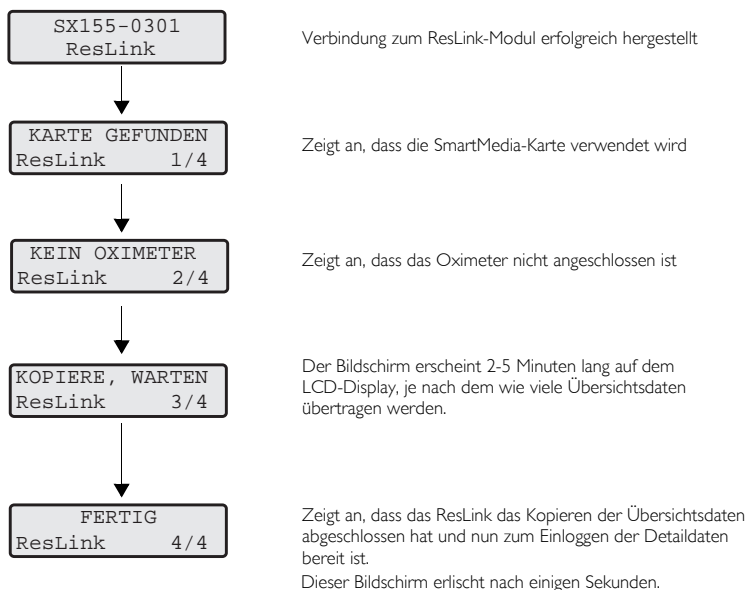
Hinweis: Wenn Sie eine Meldung wie die folgende sehen, in der Striche statt Zahlen angezeigt werden, prüfen Sie, ob der Fingersensor richtig an Ihrem Finger befestigt ist.

```
SpO2: ---% HF: ---  
OXIMETER 1 / 6
```

TYPISCHE PROBLEMSTELLUNGEN

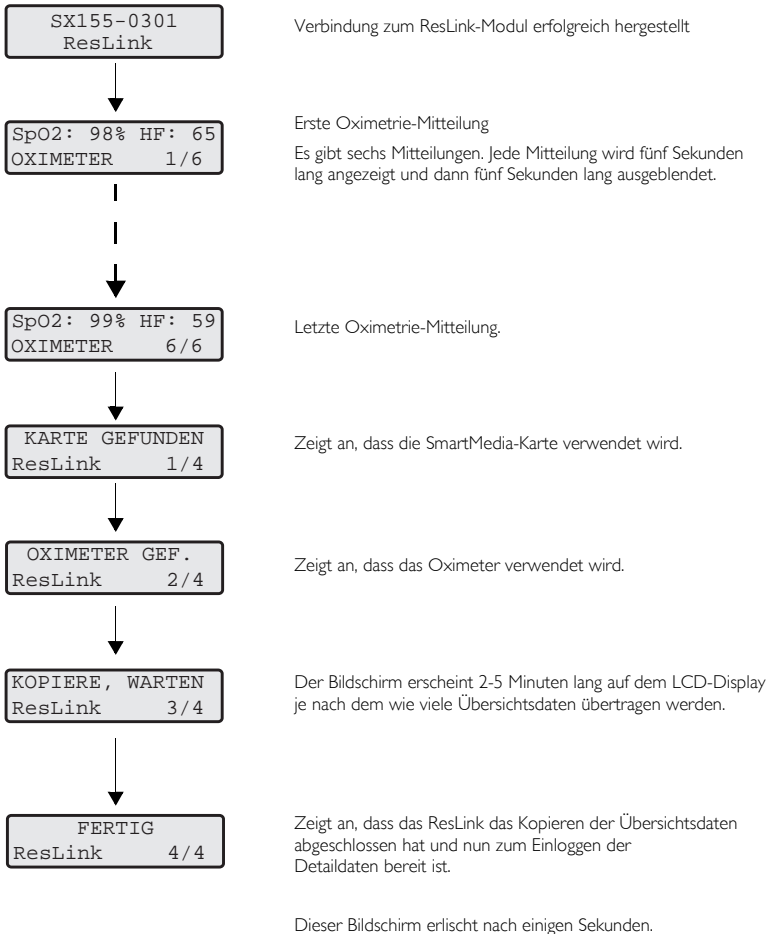
SITUATION 1: KEIN OXIMETER ANGESCHLOSSEN

Dies ist die typische Abfolge von Meldungen, die angezeigt werden, wenn **RESLINK** ordnungsgemäß angeschlossen, das Atemtherapiegerät eingeschaltet und kein Oximeter angeschlossen ist. Diese Meldungen wechseln sich mit anderen Meldungen des Atemtherapiegerätes ab.



SITUATION 2: OXIMETER ANGESCHLOSSEN

Dies ist die typische Abfolge von Meldungen, die angezeigt werden, wenn RESLINK ordnungsgemäß angeschlossen, das Atemtherapiegerät eingeschaltet und ein Oximeter angeschlossen ist. Diese Meldungen wechseln sich mit anderen Meldungen des Atemtherapiegerätes ab.



ABNEHMEN DES RESLINK-MODULS

Siehe Abbildungen I und J auf der Illustrationsseite.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass das Atemtherapiegerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das ResLink-Modul abnehmen.

Ist ein Oximeter angeschlossen, ziehen Sie den Stecker des Oximeters aus der Oximeterbuchse (I-1) am RESLINK-Modul heraus.

RESLINK

1. Schalten Sie das Atemtherapiegerät am Hauptschalter an der Rückseite des Gerätes aus.
2. Schieben Sie den Verriegelungshebel auf der Rückseite des RESLINK-Moduls nach links (E-2). So trennen Sie RESLINK vom Atemtherapiegerät.
3. Ziehen Sie das RESLINK-Modul vorsichtig aus dem Atemtherapiegerät heraus (I-2, I-3).
4. Bewahren Sie das RESLINK-Modul in seiner Tasche auf.

S8 RESLINK

1. Schalten Sie den Strom ggf. am Wandschalter aus.
2. Um das S8 RESLINK-Modul aus dem Atemtherapiegerät herauszuziehen, fassen Sie es oben an (J-1).
3. Ziehen Sie das S8 RESLINK-Modul dann aus dem Atemtherapiegerät heraus (J-2).
4. Legen Sie das Modul, das Sie aus dem Atemtherapiegerät herausgezogen haben (F-1), wieder an seinen ursprünglichen Platz.
5. Bewahren Sie das S8 RESLINK-Modul in seiner Tasche auf.

ZURÜCKSENDEN DES RESLINK-MODULS AN IHREN ARZT

Wenn Sie das RESLINK-Modul an Ihren Arzt zurücksenden, lassen Sie die SmartMedia-Karte stecken. Versteuen Sie das RESLINK-Modul in seiner Tasche und wenden Sie sich zwecks Rücksendung des Moduls an Ihren Arzt oder Fachhändler.

ZURÜCKSENDEN DER SMARTMEDIA-KARTE AN IHREN ARZT

Wenn Sie nur die SmartMedia-Karte an Ihren Arzt zurücksenden, nehmen Sie bitte folgende Schritte vor:

1. Öffnen Sie den Deckel des RESLINK-Moduls und nehmen Sie die SmartMedia-Karte heraus. Schließen Sie nach dem Entnehmen der SmartMedia-Karte den Deckel.
2. Legen Sie die SmartMedia-Karte in die Kunststoffhülle.
3. Legen Sie die SmartMedia-Karte in den mit RESLINK bereitgestellten Rücksendeumschlag.



VORSICHTSHINWEISE

Wenn Sie die SmartMedia-Karte auf dem Postweg zurücksenden, verwenden Sie bitte den gefütterten Briefumschlag.

REINIGUNG UND WARTUNG



VORSICHTSHINWEISE

ResLink sollte weder Feuchtigkeit noch extremen Temperaturen ausgesetzt werden.

REINIGUNG DES RESLINK-MODULS

Wischen Sie das Gehäuse des RESLINK-Moduls gegebenenfalls mit einem sauberen Tuch ab.

REINIGEN DES OXIMETERS

1. Wischen Sie die Oberflächen gegebenenfalls mit einem weichen, mit Isopropylalkohol angefeuchteten Tuch oder einem milden Reinigungsmittel ab.
2. Trocknen Sie sie anschließend mit einem weichen Tuch oder lassen Sie sie an der Luft trocknen.

Hinweis: Das Oximeterkabel und der Xpod-Anschluss können mit einem sauberen Tuch abgewischt werden.



WARNHINWEIS

Das Gerät darf nicht autoklaviert, in Flüssigkeiten getaucht oder mit ätzenden, scheuernden oder solchen Reinigungsmitteln gereinigt werden, die Ammoniumchlorid enthalten.

REINIGEN DES OXIMETERSENSORS

Anweisungen zum Reinigen des Oximetersensors finden Sie in der mit diesem Gerät mitgelieferten Gebrauchsanweisung.



WARNUNG

- Verwenden Sie zum Reinigen der Teile von ResLink keine Flüssigkeiten.
- Versuchen Sie nicht, das ResLink-Modul zu öffnen. Unter keinen Umständen sollten Sie versuchen, die Einheit selbst zu reparieren. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Bauteile. Inspektionen und Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

FEHLERSUCHE

Wenn Sie ein Problem mit dem Gerät haben, versuchen Sie bitte zunächst, es mit Hilfe einer der folgenden Maßnahmen zu beheben. Kann das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Versuchen Sie nicht, das **RESLINK**-Modul zu öffnen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Schwierigkeiten beim Anschließen des RESLINK-Moduls an das Atemtherapiegerät.	Nicht kompatibles Atemtherapiegerät.	RESLINK und S8 RESLINK wurden ausschließlich für die Verwendung mit bestimmten Atemtherapiegeräten von ResMed entwickelt. Siehe „Kompatible Atemtherapiegeräte“ auf Seite 20.
	RESLINK ist eventuell nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Siehe „Anschliessen des ResLink-Moduls“ auf Seite 5.
Das Atemtherapiegerät und RESLINK funktionieren nicht (keine LCD-Anzeige).	Das Stromkabel steckt nicht richtig im Atemtherapiegerät bzw. in der Steckdose.	Prüfen Sie, ob das Stromkabel fest in der Buchse auf der Rückseite des Atemtherapiegerätes sowie in einer funktionierenden Steckdose steckt.
	Atemtherapiegerät Ist nicht eingeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Atemtherapiegerät eingeschaltet ist.
	Defekte Steckdose.	Schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose an.
Das LCD-Display des Atemtherapiegerätes zeigt nach dem Einschalten immer schwarze Kästchen bzw. einen leeren Bildschirm an.	Fehlgeschlagenes Software-Upgrade.	Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Schließen Sie RESLINK mit eingeführter SmartMedia-Karte an. Schalten Sie das Atemtherapiegerät ein. Warten Sie 20 Minuten, bis das Software-Upgrade abgeschlossen ist. Hinweis: Während des Upgrades erscheint nicht immer die Meldung „UPGRADE, WARTEN“.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<p>Auf dem LCD-Display des AutoSet CS2 Atemtherapiegerätes mit angeschlossenem RESLINK-Modul erscheinen die folgenden Meldungen:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-bottom: 10px;"> <p>No signature and bad CRC</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> <p>Waiting for File upload</p> </div>	<p>Upgrade fehlgeschlagen, weil Stromversorgung zum AutoSet CS2 unterbrochen wurde.</p>	<p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Schließen Sie RESLINK mit eingeführter SmartMedia-Karte an. Schalten Sie das Atemtherapiegerät ein. Warten Sie 20 Minuten, bis das Software-Upgrade abgeschlossen ist.</p> <p>Hinweis: Während des Upgrades erscheint nicht immer die Meldung „UPGRADE, WARTEN“.</p>
<p>Die Meldung „Verbindung zum ResLink-Modul erfolgreich hergestellt“ (siehe Seite 9) wird nach dem Einschalten nicht angezeigt.</p>	<p>RESLINK ist nicht ordnungsgemäß am Atemtherapiegerät angeschlossen.</p> <p>Nicht kompatibles Atemtherapiegerät.</p> <p>Defektes RESLINK-Modul.</p>	<p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Überprüfen Sie, ob RESLINK ordnungsgemäß am Atemtherapiegerät angeschlossen ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Verriegelungshebel auf der Rückseite des RESLINK-Moduls eingerastet ist. Schalten Sie das Atemtherapiegerät wieder ein. Stellen Sie beim S8 RESLINK sicher, dass die obere und untere Lasche fest sitzen.</p> <p>RESLINK und S8 RESLINK wurden ausschließlich für die Verwendung mit bestimmten Atemtherapiegeräten von ResMed entwickelt. Siehe „Kompatible Atemtherapiegeräte“ auf Seite 20.</p> <p>Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p>
<p>Schwierigkeiten beim Einstecken der SmartMedia-Karte in das RESLINK-Modul.</p>	<p>Die Speicherkarte ist nicht kompatibel.</p> <p>Die SmartMedia-Karte wurde nicht ordnungsgemäß eingeführt.</p>	<p>Verwenden Sie ausschließlich SmartMedia-Karten von ResMed.</p> <p>Siehe „Einführen der SmartMedia-Karte“ auf Seite 5.</p>
<p>Eine SmartMedia-Karte ist eingeführt, wird aber nicht angezeigt.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin-top: 10px;"> <p>UPGRADE, WARTEN ResLink</p> </div>	<p>Software-Upgrade nicht erforderlich.</p>	<p>Das ist in Ordnung. Setzen Sie die Einstellung fort.</p>

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<p>Die folgende Meldung erscheint auf dem LCD-Display, wenn eine SmartMedia-Karte eingeführt und das Atemtherapiegerät eingeschaltet ist:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> <p>KARTENFEHLER! ResLink 1 / 4</p> </div>	<p>Es kann nicht auf die SmartMedia-Karte zugegriffen werden, weil sie möglicherweise nur teilweise eingeführt wurde. Ein anderer Grund könnten schmutzige Goldkontakte sein.</p>	<p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Nehmen Sie die SmartMedia-Karte heraus und führen Sie sie wieder ein.</p>
	<p>Die SmartMedia-Karte ist möglicherweise beschädigt.</p>	<p>Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p>
<p>Während des Software-Upgrades erscheint ein leerer Bildschirm auf dem LCD-Display.</p>	<p>Die Stromversorgung des Atemtherapiegerätes wurde unterbrochen.</p>	<p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Führen Sie die SmartMedia-Karte erneut ein. Überprüfen Sie die Stromversorgung des Atemtherapiegerätes. Schalten Sie das Atemtherapiegerät wieder ein. Siehe „Bedienung des ResLink-Moduls“ auf Seite 7.</p>
<p>Eine SmartMedia-Karte mit der Upgrade-Software wurde eingeführt. Auf dem LCD-Display erscheint folgende Mitteilung:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> <p>UPGR. FEHLGESCHL ResLink</p> </div>	<p>Das Atemtherapiegerät ist nicht kompatibel bzw. kann nicht aufgerüstet werden.</p>	<p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Nehmen Sie RESLINK mit der eingeführten SmartMedia-Karte ab. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p>
	<p>Der Patient wurde mit dem Atemtherapiegerät behandelt.</p>	<p>Beenden Sie die Behandlung. Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Überprüfen Sie die Stromversorgung des Atemtherapiegerätes. Schalten Sie das Atemtherapiegerät wieder ein. Siehe „Bedienung des ResLink-Moduls“ auf Seite 7.</p>
<p>Schwierigkeiten beim Anschließen des Oximeters an das RESLINK-Modul.</p>	<p>Der verwendete Oximeter ist nicht kompatibel.</p>	<p>Verwenden Sie ein NONIN Pulsoximeter (Modell 3012). Siehe „Anschliessen eines Oximeters an ResLink (optional)“ auf Seite 6.</p>
	<p>Der Stecker des Oximeters ist nicht ordnungsgemäß ausgerichtet.</p>	<p>Siehe „Anschliessen eines Oximeters an ResLink (optional)“ auf Seite 6.</p>

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<p>Folgende Meldung erscheint auf dem LCD-Display:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">OXIMETERFEHLER ResLink</div>	<p>Inkompatibles Oximeter.</p> <p>Das Sensorkabel des Oximeters und das Xpod-Oximeter sind nicht richtig angeschlossen.</p> <p>Defektes Oximeter.</p>	<p>Verwenden Sie ein NONIN Pulsoximeter (Modell 3012).</p> <p>Überprüfen Sie, ob das Sensorkabel des Oximeters und das Xpod-Oximeter richtig angeschlossen sind.</p> <p>Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p>
<p>Folgende Meldung erscheint auf dem LCD-Display:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">KARTE EINFUEHREN ResLink 1/4</div>	<p>Die SmartMedia-Karte wurde entweder nicht eingeführt oder nicht richtig in RESLINK eingesetzt.</p>	<p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus, führen Sie die SmartMedia-Karte erneut ein und schalten Sie das Atemtherapiegerät wieder ein.</p>
<p>Das LCD-Display zeigt über 20 Minuten lang unverändert die folgende Mitteilung:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">UPGRADE, WARTEN ResLink</div>	<p>Software-Upgrade noch nicht beendet.</p> <p>Die SmartMedia-Karte wurde während dem Software-Upgrade entfernt.</p> <p>Defekte SmartMedia-Karte.</p> <p>Beschädigtes Atemtherapiegerät.</p>	<p>Warten Sie weitere 10 Minuten.</p> <p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Führen Sie die SmartMedia-Karte erneut ein. Schalten Sie das Atemtherapiegerät wieder ein. Siehe „Bedienung des ResLink-Moduls“ auf Seite 7.</p> <p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p> <p>Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p>
<p>Die Meldung auf dem LCD-Display schaltet zwischen den Meldungen, dass das RESLINK-Modul angeschlossen</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">SX155-0301 ResLink</div> <p>bzw. nicht angeschlossen ist, hin und her.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">ResLink Removed</div>	<p>Die SmartMedia-Karte ist möglicherweise beschädigt.</p> <p>RESLINK ist möglicherweise defekt.</p>	<p>Wird die Meldung weiterhin angezeigt, nehmen Sie RESLINK ab und beschaffen Sie sich von Ihrem Fachhändler eine neue SmartMedia-Karte.</p> <p>Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p>

TECHNISCHE DATEN

RESLINK

Abmessungen (H x B x T)

126 mm x 65 mm x 60 mm

Gewicht: 110 g

Stromversorgung:

Maximaler Stromverbrauch des Atemtherapiegerätes: 200 mA bei 24–30 V

S8 RESLINK

Abmessungen (H x B x T)

120 mm x 65 mm x 65 mm

Gewicht: 114 g

Stromversorgung:

Maximaler Stromverbrauch des Atemtherapiegerätes: 400 mA bei 12 V

RESLINK UND S8 RESLINK

Gehäuse:

Flammenhemmendes, technisches Thermoplast

IEC 60601-1 Klassifikation: Klasse II (Doppelisolierung), Typ CF

Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Produkt entspricht allen zutreffenden elektromagnetischen Verträglichkeitsanforderungen (EMV) gemäß IEC60601-1-2 für Wohn-, Handels- und Leichtindustriebereiche.

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur: 5 °C bis 40 °C

Betriebluftfeuchtigkeit: 10 % – 95 % keine Kondensation

Lagerungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis 60 °C

Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: 10 % – 95 % keine Kondensation

NONIN MODEL 3012 PULSOXIMETER, 8000J FLEXSENSOR FÜR ERWACHSENE UND 8000AA FINGERSENSOR FÜR ERWACHSENE

SpO₂

70 – 100 % ± 3 Stellen

Pulsfrequenz

18 bis 300 Pulsschläge pro Minute ± 3% ± 1 Stelle

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur: +0 °C bis 50 °C

Luftfeuchtigkeit: 10 % – 90 % (keine Kondensation)

Lagerungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C

Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: 10 % – 95 % (keine Kondensation)

KOMPATIBLE ATEMTHERAPIEGERÄTE¹

Mit ResLink Atemluftbefeuchtern kompatibel	Mit S8 Atemluftbefeuchtern kompatibel
AutoSet Spirit™	S8 AutoSet Spirit™
VPAP™ III Serie	S8 Elite™
S7™ Elite	S8 AutoScore™
AutoSet CS™2	S8 AutoSet Vantage™
VPAP™ Adapt SV	S8 AutoSet Spirit™ II
VPAP™ Malibu	S8 Elite™ II
	S8 AutoScore™ II
	VPAP™ Auto
	S8 AutoSet™ II

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Achtung: Bitte lesen Sie bitte die beiliegenden Unterlagen



Ausstattung des CF-Typs



Klasse II Ausrüstung



Spritzwassergeschützt



Umweltinformationen

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll, sondern muss separat entsorgt werden. Lassen Sie es von einem angemessenen Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen über diese Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Das Recyclingsymbol (durchgestrichene Mülltonne) weist Sie auf ein geeignetes Entsorgungssystem hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre Resmed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Webseite unter www.resmed.com.

¹ Einige Atemtherapiegeräte sind nicht in allen Regionen erhältlich.